

Rosemère

NOUVELLES | NEWS

BULLETIN MUNICIPAL

JUIN/JUNE 2023 • VOL. 35, N° 3



P. 3

À LA UNE | IN THE NEWS

RIVIÈRE DES MILLE ÎLES — ENTENTE INTERMUNICIPALE
MILLE ÎLES RIVER — INTERMUNICIPAL AGREEMENT

P. 9

BAZAR HORTICOLE ET VISITE JARDINS SECRETS
GARDENING BAZAAR AND SECRET GARDENS TOUR

P. 11

CITOYEN À L'HONNEUR | HONORED CITIZEN



Chères citoyennes, Chers citoyens,

Quel début de printemps 2023 avons-nous eu ! D'abord du verglas, le 6 avril, qui a privé d'électricité plusieurs citoyens, et des risques d'inondation. Heureusement, le beau temps s'est pointé le bout du nez, et nous avons pu débiter les différents projets et travaux prévus pour 2023.

Le printemps a aussi été marqué par la mise en application du règlement sur l'utilisation de l'eau potable, lequel a donné lieu à une campagne intermunicipale avec les villes de Lorraine et de Bois-des-Filion afin d'appuyer la *Stratégie québécoise d'économie d'eau potable*. Cette campagne sensibilisera davantage les citoyens à réduire leur consommation d'eau potable et à poser les bons gestes afin de préserver cet or bleu.

Une autre campagne a vu le jour en mai, celle-ci initiée par la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville. Cette campagne, réunissant cette fois-ci les villes de Lorraine, Sainte-Thérèse et Boisbriand, a pour objectif de contrer les bruits nuisibles.

Par ces deux campagnes, nous démontrons aux citoyens qu'ensemble, nous sommes plus forts pour atteindre des objectifs communs.

Pour ceux qui aiment se divertir, jardiner et bouger, les activités communautaires, écologiques et sportives ont repris dans notre belle ville.

La grande vente-débaras du 20 mai a été très courue comme à l'habitude. La récupération de compost en vrac (une nouvelle formule cette année) et la Journée retour à la Terre du 27 mai ont connu également un fort succès. Nous remercions chaleureusement les organisateurs pour

leur travail, et les participants pour être si fidèles, année après année.

Cet été, vous pourrez prendre part à une gamme d'activités dont le concours de photographies *Rosemère en fleurs*, la course *Rosemère en santé* du 3 juin, les concerts d'été qui se tiendront à 19 h 30, tous les mercredis du 21 juin au 9 août, le Marché public, du 28 juin au 9 août, et les soirées de cinéma en plein air qui auront lieu les 30 juin et 25 août.

Le 9 juillet prochain, je vous invite tout particulièrement au bazar horticole à la maison Hamilton et à la Visite des jardins secrets. Vous trouverez tous les détails de cette journée à la page 9 du présent bulletin.

Les spectacles familiaux du 15 juillet et du 12 août ainsi que de nombreuses activités à la bibliothèque viendront s'ajouter à cette programmation estivale bien remplie.

Soyez à l'affût de nos plateformes de communication pour connaître les détails de tous nos événements estivaux.

En terminant, j'aimerais souligner l'arrivée de notre nouvelle conseillère municipale au siège 5 qui a été élue par proclamation d'élection, M^{me} RoseAnna Cirino. Elle était la seule candidate en lice pour ce poste, rendant ainsi la tenue du scrutin du 4 juin prochain non nécessaire. Les conseillers se joignent à moi pour lui souhaiter la plus cordiale des bienvenues.

Bon été à tous, profitez-en bien !

Eric Westram, maire

Déjeuners du maire

Prochain déjeuner le samedi 17 juin, de 9 h 30 à 11 h 30.

Relâche en juillet et en août.

Mayor's Breakfast

Next breakfast to be held Saturday, June 17, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

On summer hiatus in July and August.

My fellow Rosemerites,

Spring 2023 certainly began with a bang! First there was the ice storm on April 6 that left many households without power. This was followed soon after by the threat of flooding. Fortunately, the arrival of nicer weather allowed us to get started on some of the projects we have lined up for the year ahead.

Spring has also seen the coming into effect of the by-law on drinking water use and the launch of a joint campaign with neighbouring communities Lorraine and Bois-des-Filion to encourage our respective populations to save water and take action to preserve this precious natural resource, in line with the objectives of the provincial drinking water strategy.

Another intermunicipal campaign, this time in conjunction with Lorraine, Sainte-Thérèse and Boisbriand, was set in motion in May by the Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville to cut down on noise pollution.

Through both initiatives, we are sending a message to all Rosemerites that, by working together, we are better equipped to achieve the goals we set out for ourselves.

For those who like to get outside, get moving and get digging around in the garden, there are a wide range of community, nature-oriented and sports activities to take part in again this year.

The annual community garage sale on May 20 was as popular as ever. And the bulk compost pickup (back with a new format this year) and Back-to-the-Earth Day on

May 27 were a hit as well. Sincere thanks to the organizers and to all those who take part, year after year.

In the coming months, we will be bringing you a whole host of activities to enjoy, including the Rosemère in Bloom photography contest, the Rosemère en santé run (June 3), summer concerts every Wednesday at 7:30 p.m. (June 21 to August 9), our public market (June 28 to August 9) and outdoor movies (June 30 and August 25).

I'd also like to extend a special invitation to you to attend the Gardening Bazaar at Hamilton House on July 9, as well as the Secret Gardens Tour. See page 9 for more details about both.

Last but certainly not least, there will be summer shows for the whole family between July 15 and August 12, as well as a variety of activities at the library, to round out this amazing summer lineup.

Be sure to watch our communication platforms for more information on each of these events.

In closing, I would like to congratulate incoming councillor for Seat 5, RoseAnna Cirino. She was the only candidate for the office, making it unnecessary to hold a vote on June 4. The entire Town Council wishes her a warm welcome.

Hoping you all have a wonderful summer!

Eric Westram, Mayor

Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine PITRE
Siège/Seat 1



Carla BROWN
Siège/Seat 2



Stéphanie NANTEL
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE
Siège/Seat 4



RoseAnna CIRINO
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.
Published by the Town of Rosemère.

Dépôt légal / Legal deposit:
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier
Coordination / Coordination : Josée Lalonde
Édition / Editing : Muriel Derois
Traduction / Translation : EVOQ Communications
Graphisme / Graphic design : InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing : TC Média

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This newsletter is printed on recycled paper



Rivière des Mille Îles

Entente intermunicipale pour l'obtention d'un statut officiel de parc protégé

Le 13 mars dernier, la Ville de Rosemère et neuf autres municipalités de la couronne nord ont signé une déclaration commune afin de protéger les 42 km de milieux naturels de la rivière des Mille Îles. Cette entente, inspirée au fil des années par l'engagement des maires de Laval et de Rosemère ainsi que l'organisme Éco-Nature, vise à ce que ces espaces exceptionnels riches en biodiversité, mais fragiles, obtiennent un statut officiel de parc de conservation métropolitain d'ici 2024.

Création d'une table de concertation

À cet effet, les maires et mairesse de Boisbriand, Bois-des-Filion, Deux-Montagnes, Laval, Lorraine, Mascouche, Rosemère, Terrebonne, Saint-Eustache et Sainte-Thérèse ont créé la Table de concertation régionale de la rivière des Mille Îles pour lancer les démarches en vue de l'obtention de ce statut, puis pour assurer un financement pérenne au futur parc. Éco-Nature assumera la présidence de la table, puis sera mandaté ultérieurement pour s'occuper de la gestion du parc. Le gouvernement du Québec et la Communauté métropolitaine de Montréal ont accueilli très favorablement l'approche et s'engagent à travailler conjointement avec les élus. À l'échelle métropolitaine, le projet répond à l'objectif d'atteindre 30 % de territoires protégés d'ici 2030.

Une démarche : deux finalités

Protéger les milieux naturels

À terme, le parc constitué de la rivière elle-même et d'une partie de ses berges couvrirait plus de 5000 hectares, avec de nombreuses aires protégées, incluant le refuge faunique de la Rivière-des-Mille-Îles, dont un projet d'agrandissement est à l'étude. Ce secteur riche en biodiversité sera donc protégé, ayant donc un impact positif sur les écosystèmes qui le constituent.

Sauvegarder la rivière et ses espèces vivantes, c'est aussi préserver la source d'eau potable des citoyens de la rive nord. Un enjeu majeur pour tous et toutes!

En faire profiter les citoyens d'ici et d'ailleurs

Le potentiel récréatif et touristique de la rivière est considérable pour les riverains et les visiteurs. Toutefois, il doit être encadré afin d'y développer des activités respectueuses des habitats naturels et de la faune.

Le maire de Rosemère et préfet de la MRC de Thérèse-De Blainville, Eric Westram se réjouit de cette démarche collective unanime pour conserver et mettre en valeur cet écosystème si précieux et si fragile. La rivière fait déjà partie de l'ADN des Roseméroises et Rosemérois. Il souligne que ce nouveau pas appuie toutes les actions réalisées par la Ville depuis plus de 20 ans avec Éco-Nature. Que les villes voisines partagent les mêmes valeurs et s'unissent pour assurer la pérennité de ce patrimoine naturel est vraiment une très bonne nouvelle pour la nature, mais aussi pour toutes nos communautés d'aujourd'hui et de demain.



Mille Îles River

Intermunicipal agreement to seek official protected park status

On March 13, Rosemère and nine other communities signed a joint statement to protect the 42 kilometres of natural habitats along the Mille Îles River. The aim of this agreement, inspired by ongoing efforts on the part of the mayors of Laval and Rosemère, in addition to those spearheaded by Éco-Nature, is to have this extremely biodiverse yet ecologically sensitive area officially recognized as a conservation park by 2024.

Creation of a steering committee

The mayors of Boisbriand, Bois-des-Filion, Deux-Montagnes, Laval, Lorraine, Mascouche, Rosemère, Terrebonne, Saint-Eustache and Sainte-Thérèse have set up a regional steering committee to kick off the efforts required to obtain this status and subsequently secure the necessary funding for the future park. Éco-Nature will be the organization in charge of leading the committee and managing the park. The Quebec government and the Communauté métropolitaine de Montréal have indicated that they are amenable to the idea and willing to work with municipal politicians on this project, which is consistent with the goal to have 30% of the land within the Montreal Metropolitan Area protected by 2030.

One approach, two outcomes

Protect natural habitats

The park, which will consist of the river itself and a portion of the shoreline, will span over 5,000 hectares in total. It will include numerous protected areas, including the Rivière-des-Mille-Îles wildlife sanctuary, the potential expansion of which is currently being explored. The remarkable biodiversity of this expanse will therefore be safeguarded and generate a positive impact on the ecosystems it contains.

Protecting the river and the life teeming within and around it is also the key to keeping drinking water safe and clean for the surrounding North Shore populations, making this an important issue for everyone.

Provide access to residents and visitors

The recreational and tourism potential of this area is significant, but it must be carefully harnessed to ensure future developments are respectful of animal and plant life.

Rosemère Mayor and MRC de Thérèse-De Blainville Prefect Eric Westram is heartened by this collective effort to conserve and promote the value of this precious yet fragile ecosystem. The Mille Îles River means a great deal to the people of Rosemère. Mayor Westram stressed that

this new step forward is an extension of the efforts undertaken by the Town for over 20 years, working hand in hand with Éco-Nature. Knowing that our neighbouring municipal administrations share these same values and are ready to advocate for the long-term conservation of this natural treasure is excellent news, not only for the environment but for all our communities, both today and tomorrow.

Soutenir l'achat local à Rosemère, c'est mon affaire!

Support local businesses in Rosemère, it's my business!

Clinique Les Belles Lumières

INTERVENANTS SPÉCIALISÉS POUR ENFANTS DE 2 À 12 ANS.



- AUTISME
- STIMULATION DU LANGAGE
- GESTION DU COMPORTEMENT

332c Chem. de la Grande-Côte,
Rosemère, QC J7A 1K3
www.cliniquelbl.com

ÉQUIPENUTRITION NUTRITIONNISTE DIÉTÉTISTE

Perte de poids, maladies chroniques,
troubles digestifs, nutrition sportive
et plus encore!

**Prendre rendez-vous
Rosemère et environs**

450-231-0833
contact@equipenutrition.ca
www.equipenutrition.ca

Studio

ÉCOLE DE MUSIQUE



COURS OFFERTS

- Piano
- Violon
- Guitare
- Batterie
- Chant
- Pour tous les âges!

WWW.STUDIOCMUSIQUE.COM

maison majorelle

Destination incontournable à Rosemère!
395a Chem. de la Grande-Côte, Rosemère | 450 621-1000

Café, boutique et salon de thé axé sur l'art de vivre qui
vous propose de belles découvertes et un menu digne d'un
voyage pour les sens.

Lieu ressourçant qui vous permet d'expérimenter également
l'expérience *afternoon tea!*

maisonmajorelle.ca | maisonmajorelle.ca | Maison Majorelle

Drive & Go ouvre sa 2e succursale à Rosemère!

Drive & Go est un centre de conduite en opération depuis 2015 à Montréal. Depuis son ouverture, nos auto-écoles sont reconnues pour sa haute qualité de services et d'enseignement, ce qui nous a placés en position de leader ces 2 dernières années.

**514 DRIVEGO (374-8346)
ou cell: (514) 836-2782**

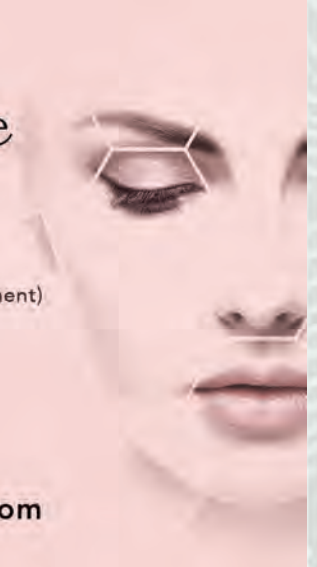
driveandgo.ca



Médico Esthétique Santé Rosemère

- Traitement des rides
- Perte de volume (agent de comblement)
- Amélioration du teint
- Perte de cheveux (PRP)

(450) 951-9663
medicoesthetiquerosemere.com



Bonjour à tous et toutes,

La Ville de Rosemère accorde une grande importance à l'achat local. Si nous voulons conserver cette variété d'offres de services et de produits, il faut visiter et encourager nos entreprises en consommant localement.

Que ce soit des boutiques de vêtements, des restaurants, des centres professionnels, des cliniques de santé ou des garages, tous ces commerçants ou ces entrepreneurs ont des produits et des services à offrir à la population roseméroise.

En tant qu'élus, nous sommes d'avis qu'il faut faire connaître ces différentes entreprises, leur offrir des conditions économiques avantageuses et les soutenir dans leurs démarches promotionnelles. C'est pourquoi nous travaillons en étroite collaboration avec l'Aile Rosemère, qui a pour mandat de stimuler la vitalité économique par le biais de projets collectifs et d'un accompagnement personnalisé, afin de mettre en place différentes initiatives pour nos commerçants.

Tout d'abord, la Ville participe financièrement depuis maintenant trois ans à la campagne d'achat local *Rosemère, c'est mon affaire!* lancée juste avant la période des Fêtes. Cette campagne, qui permet aux citoyens de bénéficier de 10 \$ des bons d'achat de 20 \$ chez leurs commerces participants favoris, connaît toujours un succès fulgurant auprès des citoyens.

Les effets de la pandémie ayant eu un impact important sur les commerçants, la Ville accorde une visibilité aux entreprises roseméroises dans son bulletin *Rosemère Nouvelles*. Ainsi, par tirage au sort, six entreprises sont mises en lumière dans une page publicitaire à raison de quatre éditions par année, et ce, depuis 2021.

Une autre collaboration entre la Ville et l'Aile Rosemère fut le lancement de l'image de marque *Côté Cœur* qui définit le tronçon du chemin de la Grande-Côte, situé entre les rues Broadway et Remembrance. Ce projet a également pour objectif de dynamiser ce secteur commercial, tout en amenant les citoyens et les visiteurs à aller à la rencontre des commerçants de leur quartier.

De plus, la remise gratuite de citrouilles aux citoyens par les commerçants locaux en octobre est un autre exemple concret de soutien que nous leur accordons. Cette tradition se perpétue depuis 2020.

Finalement, par l'entremise d'un kiosque, l'Aile Rosemère est présente dans plusieurs activités de la Ville, notamment lors des concerts d'été, de la Fête des citoyens, de la Fête des récoltes, de la course *Rosemère en santé* et de la Marche illuminée de décembre.

Comme vous le constatez, plusieurs actions ont été mises en place par l'Aile Rosemère et la Ville pour stimuler et favoriser l'achat local.

Dès aujourd'hui, nous vous invitons à visiter les commerçants rosemérois et à les encourager; ils sont les poumons économiques de notre ville.

Vos dévoués conseillers

Greetings, everyone!

Buying local is a value the Town of Rosemère firmly stands behind. If we want to continue to have a wide variety of goods and services to choose from, we all have to make it a point to shop at the merchants in our community.

This includes clothing stores, restaurants, professional services, healthcare clinics, mechanics and more. Every establishment has something special to offer the local population.

As town councillors, we are committed to raising the profile of these businesses and business owners, putting the right economic conditions in place to help them thrive and assisting them with their promotional efforts. That is why we are working closely with Aile Rosemère to stimulate local economic vitality through a number of collaborative undertakings and initiatives designed specifically to support the merchants that keep our community healthy and vibrant.

For the past three years, we have contributed to the "Rosemère, It's My Business!" campaign in the lead-up to the holidays. Through it, residents who buy a \$20 gift card from their favourite stores in the community receive a \$10 top-up from the Town. The response to this campaign has been very enthusiastic.

Since 2021, in an effort to offset some of the adverse impacts of the COVID-19 pandemic on our merchants, the Town has set aside a free advertising page for six local businesses, selected randomly by draw, in four issues of the Rosemère News during the year.

Another joint endeavour of the Town and Aile Rosemère has been the Côté Cœur branding initiative for businesses operating on Grande-Côte between Broadway and Remembrance Streets. The goal is to breathe new life into our main street ecosystem and encourage residents and visitors alike to patronize the merchants that call it home.

The pumpkin giveaway in October is yet another tangible example of how we put local businesses in contact with local customers. This annual tradition has been running since 2020.

Additionally, the Aile Rosemère stand is an ongoing presence at many of the Town's activities, including summer concerts, Citizens' Day, Harvest Day, the Rosemère en santé run and the Walk of Lights in December.

As you can see, Aile Rosemère and the Town have come up with some inspired ideas to lend a helping hand to Rosemère businesses and incentivize people to buy local.

Join us in supporting these merchants with your shopping dollars and in keeping our town's economy going strong.

Your Dedicated Councillors

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :

les lundis 12 juin et 10 juillet, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular Council meetings:

Monday, June 12, and Monday, July 10, at Town Hall, starting at 7:30 p.m.

En temps normal, avant chaque séance, une période d'échanges libres a lieu avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour les détails. Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels. Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.

Nouveau directeur aux services juridiques et greffier

Le conseil municipal est heureux d'annoncer la nomination de M. Jean-François Gauthier à titre de directeur, services juridiques et greffier de la Ville de Rosemère. M. Gauthier est entré en fonction le 1^{er} mai dernier. Il succède à M^{me} Catherine Blais-Adam nommée directrice générale en décembre 2022.

M. Gauthier a une solide expérience dans le domaine municipal puisqu'il a été à la barre du service juridique et greffier des villes de Sainte-Adèle et de Saint-Sauveur, en plus d'avoir été conseiller juridique et greffier à la Ville de Sainte-Julie. Il est membre du Barreau du Québec et détient une maîtrise en administration des affaires (MBA), spécialisée en gestion des villes et des métropoles.

Nous souhaitons à M. Gauthier un excellent parcours au sein de la Ville de Rosemère.



New Director of Legal Services and Town Clerk

Town Council is pleased to announce the appointment of Jean-François Gauthier as Rosemère's Director, Legal Services and Town Clerk. Mr. Gauthier took up his position on May 1. He is replacing Catherine Blais-Adam who was appointed General Manager in December 2022.

Mr. Gauthier has solid experience in the municipal field, having been at the head of the legal department and Town Clerk for the municipalities of Sainte-Adèle and Saint-Sauveur, in addition to having served as legal counsel and Town Clerk for the municipality of Sainte-Julie. He is a member in good standing of the Barreau du Québec and holds an MBA specializing in the management of cities, towns and metropolitan areas.

We wish him all the best in his career in our town.

Une nouvelle conseillère se joint au conseil municipal

M^{me} RoseAnna Cirino, élue par acclamation au poste de conseillère municipale, siège 5, a été assermentée le 16 mai dernier lors d'une cérémonie en présence de sa famille, de ses proches ainsi que de plusieurs dignitaires. Rappelons que des élections partielles se sont tenues suite à l'annonce du départ de la conseillère Melissa Monk en février 2023.

Roseméroise depuis 1995, RoseAnna Cirino est mère de trois enfants. Elle travaille depuis plus de 40 ans dans l'industrie du voyage.

Très impliquée dans sa communauté, elle œuvre à titre de bénévole pour les Girls Guide du Canada depuis 1983, et contribue à alimenter les réserves de denrées de Mission communautaire Mile-End pour les périodes de Noël et de l'Action de grâce. Par le passé, elle s'est également impliquée dans le Club de soccer Rosemère-Lorraine ainsi que dans le Club de curling de Rosemère.

New councillor joins Town Council

RoseAnna Cirino, elected by acclamation to the position of Town Councillor, Seat 5, was sworn in on May 16 during a ceremony attended by her family, friends and several dignitaries in the atrium of the municipal library. The by-election for the seat was called following the resignation of Councillor Melissa Monk in February.

A Rosemerite since 1995 and a mother of three, RoseAnna Cirino has been working in the travel industry for over 40 years.

She has been a volunteer with Girls Guide of Canada since 1983 and helps stock the food pantries at the Mile End Community Mission at Christmas and Thanksgiving. Her community involvement has also included volunteering with the Lorraine-Rosemère Soccer Club and the Rosemere Curling Club.



RoseAnna Cirino a été assermentée en présence des autres élus de la ville qui sont : / RoseAnna Cirino was sworn in in the presence of fellow elected officials Carla Brown, Philip Panet-Raymond, Marie-Élaine Pitre, Eric Westram, Stéphanie Nantel et/and René Villeneuve.

Accès à la rampe de mise à l'eau au parc Charbonneau

Éco-Nature est de retour cette année pour offrir la location de canots, kayaks et planches à pagaie au parc Charbonneau. Les résidents pourront d'ailleurs profiter d'un rabais de 15 % sur leur location !

Il est aussi possible d'apporter vos propres embarcations, mais pour réduire l'achalandage et assurer la sécurité de tous, celles-ci doivent être à propulsion humaine ou à moteur électrique seulement.

Vous êtes Rosemérois et propriétaire d'un bateau à moteur ? Sachez qu'il vous est possible de mettre votre embarcation à l'eau en dehors de la période opérationnelle des activités de location d'Éco-Nature.

Numéro d'identification personnel requis

Seuls les Rosemérois sont autorisés en tout temps à mettre à l'eau une embarcation au débarcadère du parc Charbonneau. Une barrière est en place afin d'en contrôler l'accès. Les propriétaires d'une embarcation doivent donc se procurer un numéro d'identification personnel (NIP) pour 2023. Celui-ci est gratuit, confidentiel et propre à chaque citoyen. À noter que les citoyens qui ont déjà obtenu un NIP ces dernières années peuvent le conserver.

Pour obtenir ce NIP, remplissez un formulaire en ligne à : ville.rosemere.qc.ca/activites-nautiques et retournez-le par courriel, avec une preuve de résidence, à loisirs@ville.rosemere.qc.ca.

Pendant l'excursion sur la rivière, les véhicules peuvent être garés à l'hôtel de ville ou à l'aréna.

Access to the Charbonneau Park boat ramp

Éco-Nature is back again this year with canoe, kayak and stand-up paddleboard rentals at Charbonneau Park, available at a special discounted price (15% off) for Rosemère residents.

You can also use the boat ramp for your own watercraft, as long as it is human- or electrically powered. This measure will help us control the number of users and protect everyone's safety.

Residents who own a motorboat are also welcome to use the ramp outside of Éco-Nature's watercraft rental season.

Access code required

A barrier gate with a number pad will help ensure that access to the boat ramp is limited to Rosemère residents. Those wishing to use the ramp in 2023 must request an access code from the Town. Each resident will be issued a personal identification number. If you already received a PIN in the past few years, you can continue using it.


To ask the Town for a free and confidential PIN, please fill out the online form at ville.rosemere.qc.ca/nautical-activities/ and return it to loisirs@ville.rosemere.qc.ca along with a proof of residence.

Note that you can leave your vehicle at the arena or town hall parking lot while you are out on the water.

Prochaine lecture des compteurs d'eau

Changement important

Afin de réduire la durée entre la prise de lecture des compteurs d'eau et la facturation excédentaire d'eau, mais aussi de diminuer la consommation de papier, la Ville modifie la période de prise de lecture des compteurs d'eau. La prochaine lecture aura lieu en **février 2024** (plutôt qu'à l'automne 2023).

 ville.rosemere.qc.ca/lecture-compteur-eau

Upcoming water meter readings

Important change

In order to shorten the timeframe between when water meter data is submitted by residents and excess water use is billed by the Town, and in an effort to cut down on paper, the self-reporting period for meter readings has been modified. The next readings will be due in **February 2024** instead of fall 2023.

 ville.rosemere.qc.ca/water-meter-reading/

Jours fériés

Fête nationale du Québec

- Les bureaux administratifs seront fermés le jeudi 22 juin à midi et le vendredi 23 juin.
- Fermeture de la bibliothèque et de l'écocentre uniquement le 24 juin.

Fête nationale du Canada

- Les bureaux administratifs seront fermés le jeudi 29 juin à midi et le vendredi 30 juin.
- Fermeture de la bibliothèque uniquement le 30 juin.
- L'écocentre fermera seulement le 1^{er} juillet.

Aucun changement aux collectes lors de ces deux fêtes.

Statutory holidays

Fête nationale du Québec

- The Town's administration offices will be closed as of noon on Thursday, June 22, and all day Friday, June 23.
- The Library and Ecocentre will be closed on June 24 only.

Canada Day

- The Town's administration offices will be closed as of noon on Thursday, June 29, and all day Friday, June 30.
- The Library will be closed on June 30.
- The Ecocentre will be closed on July 1.

There will be no changes to curbside pickup schedules for either holiday.

Rappel

Échéances au plus tard le 5 juillet

Taxes municipales 3^e versement

Facturation de l'eau 1^{er} versement

Reminder

Payment deadline: July 5

Municipal taxes: 3rd instalment

Water bill: 1st instalment



Rosemère en fleurs

ROSEMÈRE IN BLOOM

Concours de photographies

Photo contest

INSCRIPTION NÉCESSAIRE

Rosemère en fleurs est un concours annuel auquel tous les citoyens peuvent s'inscrire gratuitement. Quelle que soit la catégorie, les résidents souhaitant participer à ce concours devront déposer leur candidature de façon numérique, accompagnée d'une photographie.

Une cérémonie de remise de prix aura lieu à l'automne.

CATÉGORIES :

- **Actions environnementales** (Gestes bénéfiques pour la nature visant à promouvoir de saines habitudes pour améliorer notre milieu de vie.)
- **Cour arrière (sans distinction de grandeur)**
- **Façade fleurie – Résidentielle**
- **Façade fleurie – Commerciale**
- **Jardin potager**
- **Petit coin attrayant - Marilyn Proulx**

Les photos soumises doivent être prises par le propriétaire ou une personne résidant à cette adresse. Une seule photographie par catégorie, par adresse, est acceptée.

CRITÈRES DE SÉLECTION :

Le comité Rosemère en fleurs évaluera les photographies reçues pour déterminer les gagnants.

Le jugement sera basé sur les critères suivants :

- Apparence générale, propreté, diversité, originalité, harmonie, choix et santé des végétaux.
- Coût/bénéfice environnemental, originalité, facilité d'application et durabilité.
- Cohérence avec la catégorie sélectionnée.

PHOTOGRAPHIE :

Une seule photographie est acceptée par catégorie. La photo devra avoir une bonne résolution. En faisant parvenir cette photographie, vous autorisez la Ville de Rosemère à l'utiliser à des fins promotionnelles, numérique et imprimée.

DÉPÔT DE CANDIDATURE :

Remplissez le **formulaire interactif** disponible en ligne et envoyez-le, accompagné de la photo en pièce jointe, au plus tard le 25 août par courriel à info@ville.rosemere.qc.ca.

REGISTRATION REQUIRED

Rosemère in Bloom is an annual contest that residents can enter free of charge. Prospective contestants in all categories must submit an entry form online, along with a picture.

A prize ceremony will be held this fall.

CATEGORIES:

- **Environmental Action** (Beneficial actions for nature to promote healthy habits to improve our living environment.)
- **Backyard (any size)**
- **Front in Bloom – Residential**
- **Front in Bloom – Commercial**
- **Vegetable Garden**
- **Marilyn-Proulx Cosy Corner**

Photos submitted must be taken by the owner or a person residing at that address. Only one photo per category, per address, is accepted.

SELECTION CRITERIA:

The Rosemère in Bloom committee will evaluate the photographs received and determine the winners. Their decision will be based on the following criteria:

- Overall appearance, maintenance, diversity, originality, harmony, and plant selection and health.
- Environmental cost-benefit, originality, ease of upkeep and sustainability.
- Consistency with the selected category.

PHOTOGRAPHY REQUIREMENTS:

One **high-resolution photo** per category. By submitting your picture, you give the Town of Rosemère permission to use it for promotional purposes, electronically and in print.

DEADLINE FOR SUBMISSIONS:

The **interactive registration form** is available online. All completed forms must be emailed, with photo attached, by **August 25** to info@ville.rosemere.qc.ca.

➤ ville.rosemere.qc.ca/rosemere-en-fleurs

➤ ville.rosemere.qc.ca/rosemere-in-bloom



Rosemère en fleurs

ROSEMÈRE IN BLOOM

Bazar horticole

9 juillet 2023 | 9 h 30 à 16 h 30

JARDINS MAISON HAMILTON

106, ch. de la Grande-Côte, Rosemère

BAZAR HORTICOLE*

- Vente de plantes : vivaces, annuelles, plantes comestibles, pousses d'arbres, plantes d'intérieur, etc.
- Vente de pots, d'arrosoirs, d'accessoires, d'outils de jardinage, de décorations et d'antiquités liés au jardinage

Intéressés à faire don de plantes ou d'objets de jardinage? Offrez une seconde vie à vos articles et apportez-les dès maintenant à l'écocentre et ils seront vendus à prix modique lors de l'événement. Un geste écologique pour une bonne cause!

Argent comptant seulement.

Apportez votre pique-nique!

Un vin d'honneur sera servi de 11 h 30 à 13 h 30.

EXPOSITIONS ARTISTIQUES

Présence d'artistes peintres et exposition de toiles.

DÉCOUVERTE DES JARDINS DE LA MAISON HAMILTON ET DU MARAIS BOUTHILLIER

Contemplez les magnifiques jardins et parcourez le marais Bouthillier pour une balade en pleine nature. De petits bijoux à découvrir!

Visite des jardins secrets

Lors de cette journée, partez à la découverte de merveilles horticoles dans des jardins privés ouverts au public!

Billets en vente sur le site de la maison Hamilton
– 10 \$/billet*

Gardening Bazaar

July 9, 2023 | 9:30 a.m.–4:30 p.m.

HAMILTON HOUSE GARDENS

106 Grande-Côte Road, Rosemère

GARDENING BAZAAR*

- Plants for sale: Perennials, annuals, edible plants, tree saplings, houseplants and more
- Also available to buy: Flowerpots, sprinklers, gardening accessories and implements, yard decorations and gardening-related antiques

Interested in donating plants or items your fellow gardening enthusiasts will enjoy? Give them a second life by dropping them off at the Ecocentre. They will be resold at reasonable prices, with proceeds going to a worthy cause. It's good for the planet, and good for the community!

Cash only.

Bring your picnic! A celebratory glass of wine will be served from 11:30 am to 1:30 pm.

ART EXHIBITION

A number of talented local painters will be on site to show some of their work.

TOUR OF THE HAMILTON HOUSE GARDENS AND BOUTHILLIER MARSH

Come admire the beautifully landscaped grounds at Hamilton House and stroll through the natural marvel that is Bouthillier Marsh. Two wonderful destinations for you to explore!

Secret Gardens Tour

Discover a host of hidden horticultural gems as homeowners open up their yards to the public.

Tickets available for purchase on site at Hamilton House
– \$10 apiece*

*Tous les profits liés à ces ventes sont versés à l'organisme de répit Les Petits Plaisirs.
*All proceeds to go to Les Petits Plaisirs, a respite care organization.

Campagne de sensibilisation contre le bruit

La Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville (RIPTB) et les quatre villes qu'elle dessert, soit Boisbriand, Lorraine, Rosemère et Sainte-Thérèse, ont uni leurs efforts pour développer une campagne de sensibilisation contre le bruit qui a été lancée en mai dernier.

Dans un concept ludique et sous l'accroche *Ici, on réduit le bruit !*, la campagne met de l'avant quatre problématiques, une thématique par mois, communes aux villes.

En mai, la campagne a ciblé les bruits des véhicules (motos, scooters, voitures de sport, etc.), illustrés par une voiture au silencieux modifié. En juin, la campagne visera les appareils d'aménagement paysager (tondeuses, souffleurs, taille-bordures, etc.). En juillet, ça sera au tour de la musique forte d'être pointée du doigt pour finalement se terminer en août par la sensibilisation aux aboiements constants des chiens.



Noise reduction campaign

The Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville and the four municipalities served by the RIPTB (Boisbriand, Lorraine, Rosemère and Sainte-Thérèse) joined forces in May to launch an awareness campaign to help keep our communities quiet.

The campaign will revolve around four noise-related problems experienced in each of the communities, using a series of engaging visuals to draw attention to a specific problem per month for the duration of the campaign.

May focused on noisy vehicles (motorcycles, motor scooters, sports cars, etc.), using an illustration of a car with a modified muffler. In June, the campaign is targeting lawn care and garden equipment (lawnmowers, leaf blowers, hedge trimmers, etc.). Loud music will be the theme for July, and excessive dog barking will follow in August.

Campagne sur la stratégie d'économie d'eau potable

Dans le bulletin d'avril, nous avons abondamment parlé de la *Stratégie québécoise d'économie d'eau potable 2019-2025* et de l'importance pour les municipalités d'y adhérer.

Dans ce contexte, et considérant que les villes font toutes face aux mêmes défis, les municipalités de Rosemère, Lorraine et Bois-des-Filion s'unissent pour développer une campagne de sensibilisation auprès de leurs citoyens respectifs. Depuis mai, des outils de communication ont été déployés par chacune des villes avec un slogan et un visuel communs dont l'accent a été mis sur trois axes, soit l'arrosage, la consommation et le nettoyage.

Ainsi, chacune des villes arbore le slogan **À (nom de la ville), réduisons notre consommation d'eau.** Lorsque vous le verrez sur les différents outils de communication de Rosemère, pensez à réduire votre consommation d'eau. C'est avec l'addition de tous les efforts individuels et collectifs que nous arrivons à faire une réelle différence.



Drinking water conservation campaign

In the April issue of the Rosemère News, we reported at length on the Quebec drinking water strategy for 2019-2025 and the importance of municipal buy-in to these measures.

Bearing this in mind, and considering the similar challenges faced by our neighbours in this regard, Rosemère, Lorraine and Bois-des-Filion decided to work together to develop a public awareness campaign aimed at our respective populations. Various communications materials were rolled out in May in each of the communities, using the same slogan and visuals, to encourage people to use less drinking water for lawn and garden maintenance, cleaning and everyday life.

The campaign slogan is **“Let’s work together to save water.”** You’ll see it pop up in various municipal platforms as a reminder to be water wise. Every individual or group effort, big or small, makes a real difference in reducing how much drinking water we consume as a community.

Citoyen à l'honneur

Le 22 avril dernier, la Ville de Rosemère a tenu la soirée Citoyen à l'honneur où elle a souligné l'excellence de cinq de ses citoyens et d'un organisme. Des familles et des proches des gagnants ainsi que plusieurs dignitaires ont assisté à ce gala où les lauréats se sont vu décerner un certificat et un médaillon honorifique. Ils ont pu également apposer leur signature dans le Livre d'or de la municipalité. Ils ont reçu leur prix en présence des élus municipaux.

Honored Citizen

On April 22, the Town of Rosemère held the Honored Citizen Awards ceremony, recognizing the excellence of five residents and one organization. The winners' families and friends as well as a number of dignitaries were in attendance as the certificates and honorary medallions were handed out by the Town's elected officials. The award recipients also had the opportunity to sign Rosemère's Golden Book.



Harry-Vincent Miko (catégories Sciences et Éducation / Sciences and Education categories). Pour ses aptitudes sociales et scolaires, ainsi que pour ses médailles remportées à l'Expo-Sciences et à la Super Expo-Sciences Hydro-Québec

For his academic achievements and community involvement, and for his medals at the Hydro-Québec Science Fair and the Super Expo-sciences Hydro-Québec.

Matt Cullen (catégorie Sports / Sports category)

Pour sa persévérance exemplaire et son titre de champion du monde junior à la plateforme 10 mètres, décerné par le Championnat mondial junior officiel de la FINA.

For exemplary perseverance and for winning gold in the men's 10m platform at the FINA World Junior Diving Championships.



Elisabeth Dohrendorf (catégorie Communautaire / Community category)

Pour son implication bénévole depuis près de 40 ans à la Popote roulante de Rosemère.

For nearly 40 years of giving back to the community through Rosemère Meals on Wheels.



Caroline Foley (catégorie Culture / Culture category)

Pour son engagement bénévole et son dévouement au rayonnement des artistes de la région.

For her exceptional volunteer efforts and dedication to promoting local artists.



Walter F. Young (catégorie Posthume / Posthumous category)

Pour son engagement bénévole au sein de nombreux organismes de Rosemère, ainsi que pour son rayonnement provincial et national.

For his outstanding volunteer contributions to numerous community organizations and for his service to several provincial and national endeavours. C'est Carla Young, la fille de M. Young, qui a reçu le prix.

Award accepted by his daughter, Carla Young.



Académie des arts Trouve ta voie (Prix Yvan-Deschênes / Yvan Deschênes Award)

Pour aider les personnes différentes à développer leurs aptitudes artistiques et à s'épanouir par l'art.

For helping people with disabilities develop their artistic skills and grow creatively.

Lucie Lemaitre Auger et Gabriel Alem ont reçu le prix.

Lucie Lemaitre Auger and Gabriel Alem received the award.

Félicitations à tous les gagnants ! / Congratulations to all our winners!



Feux extérieurs : ce qu'il faut savoir !

C'est autorisé

Utiliser un foyer extérieur préfabriqué et muni d'une cheminée avec pare-étincelles. Le foyer doit être installé sur une surface incombustible et être situé en cour arrière. Consultez les règlements municipaux pour obtenir de plus amples informations.

Utiliser un foyer à l'éthanol homologué ULC, s'il est installé et entretenu selon les normes du fabricant.

C'est interdit

Faire un feu à ciel ouvert.

Brûler des déchets, des feuilles ou d'autres matières.

Émettre, sur un terrain voisin, de la fumée ou des étincelles qui pourraient incommoder une personne, lui porter préjudice ou constituer un danger.

Outdoor fires: What you need to know

Allowed

Use a prefabricated outdoor fireplace with a spark arrestor in the stack. Make sure it is installed on a non-flammable surface in the backyard. Please refer to Town by-laws for more information.

A ULC-certified ethanol fireplace is also permitted if it is set up and maintained in accordance with the manufacturer's specifications.

Not allowed

Open fires are not permitted.

Waste, leaves and other materials may not be burned.

The smoke or sparks from a fire must not inconvenience, disturb or endanger neighbouring people or properties.

Rappel

L'utilisation de pièces pyrotechniques, de pétards ou de feux d'artifice est interdite sur tout le territoire de Rosemère.

Reminder

The use of fireworks and other pyrotechnics is prohibited in Rosemère.

Limiter les risques d'incendie autour de la maison

Voici quelques conseils de sécurité à respecter pour diminuer les risques d'incendie :

- Limiter au minimum la présence d'éléments combustibles à proximité de la résidence, comme les bacs de déchets, de recyclage ou de compostage.
- Placer le barbecue à une distance de dégagement sécuritaire de tout objet ou matière combustible (murs, portes, arbres, etc.).
- Jeter les cigarettes, cigares et allumettes dans des contenants prévus à cet effet. Ne pas oublier d'installer un cendrier à l'extérieur, là où les gens iront fumer.
- Maintenir le paillis humide dans les aménagements paysagers.
- Ne jamais laisser de bougies, torches, flambeaux ou foyers extérieurs allumés sans surveillance.
- Employer des rallonges électriques conçues pour l'extérieur uniquement et éviter de les utiliser en permanence, car elles sont conçues pour un usage temporaire.

Reducing potential fire hazards in your yard

Here are a few safety tips on how to prevent a fire from occurring on your property:

- *Keep the number of fire hazards close to your house to a bare minimum. This includes waste, recycling and composting bins.*
- *Make sure your barbecue is located at a safe distance from anything that can catch fire (walls, doors, trees, etc.).*
- *Discard cigarettes, cigars and matches in receptacles designed for this purpose. Provide outdoor ashtrays for anyone who smokes.*
- *Make sure any mulch in your yard remains moist at all times.*
- *Never leave any candles, torches or outdoor fireplaces burning unattended.*
- *When using extension cords outside, make sure they are the proper kind. Don't use them as long-term power sources. They aren't meant to be exposed to the elements indefinitely.*

Travaux d'infrastructures

D'ici la fin de l'année, la Ville de Rosemère effectuera différents travaux sur les infrastructures municipales afin de les mettre aux normes, les pérenniser ou installer de nouveaux équipements. Voici la liste des travaux d'infrastructures en cours ou à venir.

- Finalisation des travaux commencés en 2022:
 - o Réfection de deux postes de pompage d'eaux usées – Carolyn-Owens et Corona (mise aux normes pour une meilleure desserte des eaux usées vers l'usine d'épuration);
 - o Amélioration du drainage des rues du Colibri et du Bourgogne;
 - o Amélioration du drainage du secteur de la rue de l'Érablière.
- Installation de bornes de recharge pour véhicules électriques:
 - o 100, rue Charbonneau (mairie);
 - o 141, rue Charbonneau (aréna);
 - o 339, chemin de la Grande-Côte (bibliothèque);
 - o 202, chemin de la Grande-Côte (centre communautaire);
 - o 207, rue Couture (gare).
- Construction d'un nouvel abri pour l'entreposage d'abrasifs dans la cour du garage municipal.
- Remplacement de plusieurs bornes-fontaines et de vannes sur le chemin de la Grande-Côte.
- Réfection du pavage (et de la fondation dans certains cas) des rues Frenette, Northcote, Normandie et Pacific.
- Réfection des réseaux d'aqueduc et d'égouts sanitaire et pluvial, puis pavage des rues Golfridge, Robert Ouest et Adèle.
- Amélioration du drainage et réfection du pavage sur la rue de la Fauvette.

Pour ces travaux qui représentent un investissement total d'environ 7 570 000 \$, la Ville a reçu 5 462 400 \$ en diverses subventions.

La Ville vous convie à la vigilance en zone de travaux et vous remercie de votre compréhension pour les désagréments engendrés.

Infrastructure work

A number of infrastructure projects are lined up between now and the end of the year, the goal of which will be to upgrade or enhance existing systems or to install new facilities. Below is a list of current and upcoming work.

- Finalization of work started in 2022:
 - o Rehabilitation of two pump stations – Carolyn-Owens and Corona (upgrade to improve the flow of wastewater toward the water treatment plant)
 - o Improvements to the drainage system along Du Colibri and Du Bourgogne Streets
 - o Improvements to the drainage system in the area around De L'Érablière Street.
- Installation of electric vehicle charging stations:
 - o 100 Charbonneau Street (town hall)
 - o 141 Charbonneau Street (arena)
 - o 339 Grande-Côte Road (library)
 - o 202 Grande-Côte Road (community centre)
 - o 207 Couture Street (train station).
- Construction of a new abrasives storage structure in the municipal garage service yard.
- Replacement of several fire hydrants and valves along Grande-Côte Road.
- Resurfacing (and foundation work where necessary) along Frenette, Northcote, De Normandie and Pacific Streets.
- Repairs to the water supply, sewer and storm sewer systems and subsequent repaving of Golfridge Street, Robert Street West and Adèle Street.
- Improvements to the drainage system and resurfacing of De La Fauvette Street.

The Town has received \$5,462,400 in subsidies for this work, which represents a total investment of approximately \$7,570,000.

While work is underway, please be extra careful in and around the construction zones. The Town apologizes for any disruptions these projects may cause and thanks you for your ongoing cooperation.



Survie du papillon monarque et implication citoyenne

La Ville de Rosemère s'implique depuis plusieurs années afin de protéger les habitats du monarque sur son territoire. En effet, la population de monarques a baissé de plus de 90 % en 20 ans, notamment en raison des changements climatiques, de la perte des habitats naturels et de l'éradication des plants d'asclépiades par les pesticides en zone agricole.

Or, en matière écologique, l'asclépiade est cruciale pour la survie des monarques, puisqu'ils doivent déposer leurs œufs uniquement sur cette plante pour assurer leur descendance. Les chenilles se nourrissent exclusivement d'asclépiade ! La plantation et la conservation de cette plante tiennent donc un rôle essentiel dans la conservation du papillon.

COMMENT POUVEZ-VOUS VOUS IMPLIQUER ?

En créant une oasis pour les monarques dans votre jardin

- Déterminer un endroit calme, ensoleillé ou légèrement ombragé, à l'abri du vent et dans un sol bien drainé;
- Planter en mai ou en juin des asclépiades (de type commune) pour nourrir les chenilles et fournir un support à la ponte d'œufs; espacer les graines de 20 cm et les recouvrir d'environ 5 mm de terre;
- Semer des plantes nectarifères (aster alpinus, héliotrope, cosmos, lantanier, verge d'or, liatrides, etc.) pour nourrir les papillons adultes;
- Favoriser l'installation de pierres naturelles à proximité pour emmagasiner la chaleur qui plaira aux monarques;
- Entretien du jardin en appliquant les principes de base du jardinage écologique.

En plus de poser un geste déterminant pour l'espèce, vous aurez possiblement la chance d'observer le cycle reproducteur du papillon, qui est particulièrement remarquable, directement dans votre jardin.

Survival of the monarch butterfly: How you can make a difference

For several years now, the Town of Rosemère has been actively involved in protecting monarch habitats. The population of this species of butterfly has plummeted 90% over the past 20 years due to climate change, loss of habitat and dwindling numbers of milkweed plants on farmlands.

Milkweed is essential to the survival of monarch butterflies: it is the only plant on which they lay their eggs and the only source of food for monarch caterpillars. Planting and protecting milkweed plants is critical for their population.

HOW CAN YOU HELP?

Create a monarch-friendly environment in your garden

- Find a quiet, sunny or partially shaded spot, sheltered from the wind, with well-drained soil.
- Plant common milkweed (*Asclepias syriaca*) in May or June to attract egg-laying butterflies and provide a source of food for caterpillars. Space seeds about 20 cm (8") apart and cover with about 5 mm (1/4") of earth.
- Plant other nectar-producing plants (alpine aster, heliotrope, cosmos, lantana, goldenrod, liatris, etc.) to feed adult monarchs.
- Try to place some flat, smooth rocks nearby to retain heat and give monarchs a warm place to rest.
- Opt for sustainable gardening practices.

Not only will you be doing something concrete to help a species in crisis, but you will also have a front-row seat to the monarch's entire life cycle, straight from your own backyard.



En participant au programme Mission monarche


Piloté par l’Insectarium de Montréal, ce programme de science participative vise à documenter les conditions essentielles à la survie de cette espèce menacée et à mettre en place des mesures de conservation efficaces. *Mission monarche* s’inscrit dans un effort international de recherche et d’éducation.

Tout citoyen, avec ou sans formation en science, souhaitant partager ses observations, peut contribuer à la collecte de données.

- Durant l’été, visiter des endroits où l’asclépiade est présente;
- Vérifier la présence de monarches sous toutes ses formes (papillon adulte, chenille, œuf, chrysalide);
- Noter les observations à l’aide du formulaire d’observation accessible dans le programme;
- Prendre des photos des spécimens;
- Créer un compte sur mission-monarque.org et soumettre les données (lieu, date, nombre d’asclépiades observés, nombre de monarches observés).

L’idéal est de visiter un même site une fois par semaine de juin à septembre. Plus les données sont récoltées régulièrement, plus elles sont représentatives du milieu observé.

La documentation exhaustive pour vous appuyer dans votre démarche se trouve sur le site Web à mission-monarque.org.

 mission-monarque.org et espacepouurlavie.ca/les-asclepiades-indigenes-du-quebec

Join Mission Monarch

The Space for Life Insectarium’s Mission Monarch is a community science program that aims to document the conditions for the survival of this endangered species and help reverse the population decline. Mission Monarch is part of an international research and education effort.

Anyone, regardless of scientific background, is welcome to be a part of the initiative, share their observations and contribute to data collection.

- *During the summer months, go to a place where milkweed is growing.*
- *Observe monarchs at every stage of their life cycle (egg, caterpillar, chrysalis, adult butterfly).*
- *Record your observations using the Mission Monarch form.*
- *Take pictures of what you see.*
- *Create an account at mission-monarch.org to upload your data (location, date, number of milkweed plants spotted, number of monarchs observed).*

Ideally, you would return to the same site every week from June to September. Regular observations are helpful in ensuring the data is representative of the selected site.

The mission-monarch.org website has all sorts of information to support you in your efforts.

 mission-monarch.org, espacepouurlavie.ca/en/quebecs-native-milkweed

L’asclépiade

Indigène au Québec, l’asclépiade (*asclepias syriaca*) est une plante vivace de la famille des apocynacées. Elle porte de magnifiques fleurs de couleur généralement rosée, disposées en ombelles, qui éclosent en juin et en juillet. En plus du monarque, elle attire aussi plusieurs insectes et animaux pollinisateurs tels que les abeilles, les autres espèces de papillons et les colibris.



Milkweed

Common milkweed (Asclepias syriaca) is part of the Apocynaceae family and is a native perennial in this area. The brightly coloured balls of flowers range from pink to purple and bloom in June and July. Milkweed is popular among numerous insects and pollinators, including other species of butterflies, bees and hummingbirds.






Les jardins de la maison Hamilton

Période de floraison des pivoines

Le mois de juin étant la principale période de floraison des pivoines, les citoyens sont conviés dans les jardins de la maison Hamilton pour y contempler la centaine de variétés de pivoines qui s'y épanouissent.

Découvrez des abeilles urbaines

Si vous désirez familiariser votre famille avec le monde fascinant des abeilles, allez voir les ruches installées aux abords des jardins, à des endroits sécuritaires, près de la maison Hamilton. La firme spécialisée Alvéole gère ce projet pilote d'apiculture urbaine, appuyé par la Ville pour mettre l'accent sur l'importance de la survie de ces pollinisateurs dont les populations déclinent depuis plusieurs années.

 maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere-espacepourelavie.ca/abeilles-guepes-et-bourdon

Hamilton House gardens

Peony bloom time

Residents are invited to visit the Hamilton House grounds in June – the height of peony season – to admire over a hundred varieties of this fragrant flower in bloom.

The marvels of urban beekeeping

Come learn more about the fascinating world of bees with a visit to the hives set up at carefully selected locations adjacent to the Hamilton House gardens. The specialists at Alvéole are in charge of running this pilot project, with support from the Town, to help these precious pollinators survive and thrive after an alarming decline in their population in recent years.

 maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere-espacepourelavie.ca/en/bees-wasps-and-bumble-bees



Comment distinguer une abeille, d'un bourdon ou d'une guêpe ?

Les abeilles, les bourdons et les guêpes sont des insectes pollinisateurs qui appartiennent à la même famille, les hyménoptères. Ils présentent certaines similitudes physiques, mais leur comportement et leurs habitudes diffèrent.

Les abeilles (© Espace pour la vie)

Les abeilles ne sont pas attirées par la nourriture humaine, elles consomment du nectar et du pollen et pollinisent des arbres fruitiers et des cultures. Seules les femelles possèdent un dard et ne peuvent piquer qu'une seule fois, car elles meurent ensuite. Elles ne sont pas agressives et ne piqueront que si elles se sentent prises au piège ou écrasées. Elles construisent leurs ruches à l'abri des intempéries.

Les bourdons (© Conservation de la nature Canada)

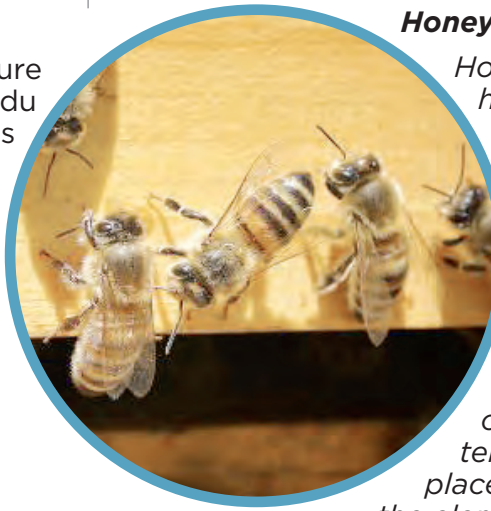
Les bourdons préfèrent butiner les fleurs bleues ou violettes, se nourrissent de pollen et de nectar et ne sont pas non plus attirés par la nourriture humaine. Seules les femelles sont dotées d'un dard et bien qu'elles puissent piquer plusieurs fois, ce sont des insectes très peu agressifs qui n'attaquent que lorsqu'ils sont dérangés dans leur nid (terrier abandonné au sol ou dans des nichoirs d'oiseaux délaissés en hauteur).

Les guêpes (© Espace pour la vie)

Les guêpes sont aussi des pollinisateurs bénéfiques, mais elles ont un comportement beaucoup plus agressif. En effet, attirées par la nourriture humaine (aliments sucrés et aliments riches en protéines), elles ont tendance à s'installer en zone urbaine et se manifestent lors de repas ou de rassemblements extérieurs. Elles peuvent piquer plus d'une fois et leur dard peut injecter du venin. Elles construisent des nids en papier ou souterrains qui peuvent abriter des milliers d'individus. En leur présence, évitez impérativement les mouvements brusques. Si vous découvrez un nid de guêpes près de votre maison ou dans un mur extérieur, appelez un professionnel.

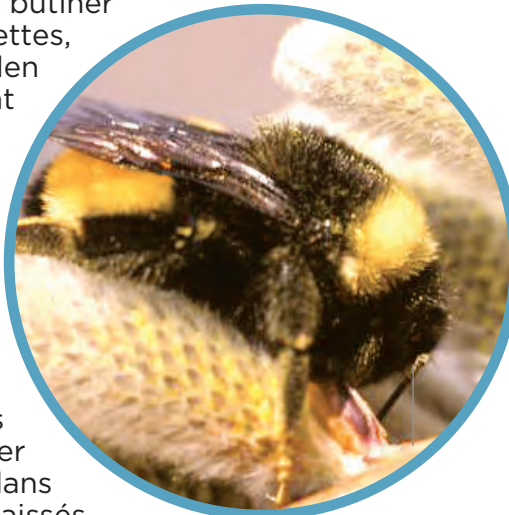
How to tell the difference between a honeybee, a bumblebee and a wasp?

Honeybees, bumblebees and wasps are pollinators that belong to the Hymenoptera order of insects. Although they do look similar, their behaviours and habits vary quite dramatically.



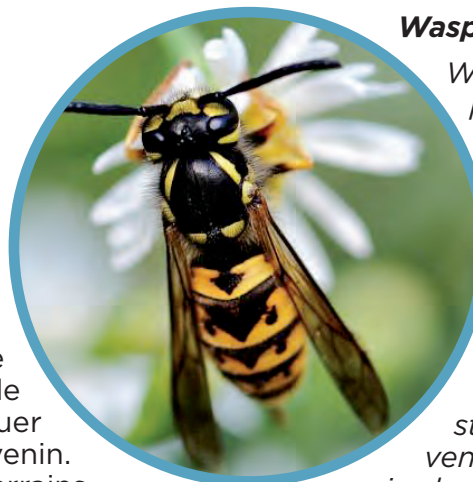
Honeybees (© Space for Life)

Honeybees aren't drawn to human food. They eat nectar and pollen, pollinating fruit trees and crops as they seek out nourishment. Female honeybees have a stinger, which they can use once. They die soon after stinging. They are not aggressive and sting only if threatened or stepped on. Honeybees tend to build their hives in places that are protected from the elements.



Bumblebees (© Nature Conservancy of Canada)

Bumblebees buzz from flower to flower (blue and purple are their favourite) to fill up on pollen and nectar. Like their honeybee cousins, they have no interest in what people eat. Female bumblebees are the ones with a stinger and they can sting more than once, although they do not attack unless they are protecting their nests, which can often be found in abandoned rodent holes or birdhouses.



Wasps (© Space for Life)

Wasps are also essential pollinators but they are much more aggressive than bees. They are attracted to human food, especially sugary and high-protein items. Their nests are often located near populated urban areas, making them unwelcome guests during outdoor meals and get-togethers. Wasps can sting multiple times and release venom into the wound. Some live in hanging paper-like nests, while others are underground in colonies of thousands. Try to avoid any abrupt movement when wasps are around. If you happen across a nest near your home, call a professional to dispose of it.

Réduction de l'enfouissement des déchets

Rosemère fait bonne figure

Comme c'est le cas pour la pollution de l'air, la contamination des sols et des nappes phréatiques et l'émission de gaz à effet de serre, la réduction de l'enfouissement des déchets constitue un enjeu majeur pour la société d'aujourd'hui.

Dans le cadre de son plan d'action 2019-2024 issu de la *Politique québécoise de gestion des matières résiduelles*, le gouvernement du Québec s'est fixé un objectif de réduction des quantités de matières éliminées de 525 kg/hab. en 2023.* Or, les Québécois ont éliminé pas moins de 716 kg/hab. en 2021! Il reste donc encore beaucoup de travail à faire à l'échelle du Québec. À titre indicatif, la Ville de Rosemère a enfoui 313 kg/hab.** en 2021 (selon les dernières données disponibles). Notez, toutefois, que cette donnée ne comprend pas tous les secteurs visés par l'objectif global de la province.

La Ville souhaite féliciter les citoyens de leur effort collectif et les encourage à réduire toujours plus l'enfouissement des déchets, notamment en continuant de trier les déchets organiques et les matières recyclables et en évitant l'utilisation des articles à usage unique.

La réduction de l'enfouissement des déchets concerne tous les citoyens. En maintenant nos bons gestes et en améliorant ceux moins bien acquis, nous arriverons à de meilleurs résultats dans l'ensemble de la province.

* Objectif de la quantité de matières éliminées par habitant au Québec, pour 2023, tous secteurs confondus (résidentiel, institutionnel, industriel, commercial, construction, rénovation, démolition, sols contaminés, textiles, etc.).

** Quantité éliminée pour les secteurs résidentiel, institutionnel et commercial de la ville de Rosemère. Donnée provenant du gouvernement du Québec.

Diverting waste from landfill: Rosemère ahead of the curve

Diverting waste from landfill is a major environmental issue that is just as important as keeping our air, soil and groundwater clean, and reducing our greenhouse gas emissions.

In the Quebec government's 2019-2024 action plan, as part of its waste management policy, the province-wide target for waste disposal per capita in 2023 is set at 525 kg. Compare this to the 716 kg per capita disposed of in 2021, and it's clear that there's still a long road ahead of us. In Rosemère, the latest statistics put our per capita landfill yield in 2021 at 313 kg.** Note, however, that this figure excludes some of the sectors that make up the overall provincial target.*

The Town congratulates everyone on their waste reduction efforts and encourages them to do even more to cut down on what we send to landfill. Composting, recycling and avoiding single-use items are just some of the ways to work toward our goals.

Reducing the amount of waste we send to landfill needs to be a priority for our entire society. Through ongoing efforts to maintain and improve our waste reduction performance in Rosemère, we are doing our part to achieve these provincial targets.

*Goal for per capita waste consumption in Quebec in 2023 for all sectors (residential, institutional, industrial, commercial, renovation, demolition, contaminated soil, textiles, etc.).

**Quantity of waste disposed of by the Town of Rosemère's residential, institutional and commercial sectors, according to Quebec government statistics.



Jardin de pluie et eaux de ruissellement

Savez-vous ce qu'est un jardin de pluie ? Il s'agit d'un petit aménagement paysager composé d'arbustes, de vivaces et de graminées adaptés aux conditions humides, placé stratégiquement sur le terrain afin de capter l'eau de ruissellement. Il intercepte l'eau qui provient d'un toit, d'une gouttière ou d'une dénivellation du terrain ainsi qu'un surplus de sédiments ou d'engrais avant que l'eau ne s'écoule dans le réseau pluvial. Il est conçu pour retenir l'eau de façon temporaire, c'est-à-dire qu'il ne reste pas inondé longtemps. Il est durable, fonctionnel et nécessite très peu d'entretien.

Ce jardin, en plus d'être esthétique et de constituer un micro-habitat, sert à réduire les risques de surcharge du réseau pluvial (fossé, égout et éventuellement usine de filtration) en plus de diminuer la pollution des lacs et des rivières.

Quelques plantes peuvent être utilisées dans ce type de jardin : *Iris versicolor*, *Carex*, *Lysimachia punctata*, *Lysimachia nummularia*, *Typha latifolia*, *Scirpus*.

Mises à garde : avant d'aménager ce jardin, vérifier si vous devez au préalable obtenir un Certificat d'autorisation d'aménagement paysager auprès du Service des permis et inspections. Faites attention de ne pas bloquer le fossé !

En plus d'aménager un tel jardin sur votre propriété, pourquoi ne pas utiliser un **baril de pluie** afin de réduire le plus possible l'eau de ruissellement ? Vous économiserez ainsi l'eau potable pour arroser votre jardin ! Des barils de pluie sont en vente à l'écocentre, veuillez consulter la section Travaux publics du site Web de la Ville de Rosemère.

Bien d'autres solutions s'offrent à vous pour limiter le ruissellement, visitez le site du Regroupement des organismes de bassins versants du Québec qui comprend un *Guide d'aménagement et d'entretien durable des propriétés résidentielles*. En cas de doute, consulter au préalable un architecte paysager.

Rain gardens and water runoff

Are you familiar with the concept of a rain garden? It's a small, strategically positioned landscape feature that collects rainwater and uses shrubs, perennials and grasses that tolerate moist conditions to slow and filter the surface runoff. It can be used to intercept stormwater from your roof, eavestroughs and slopes on your property, as well as excess sediment and/or fertilizer before it reaches a storm drain. A rain garden is designed to temporarily hold water and absorb it quickly, making it a lasting, reliable and low-maintenance solution to preventing runoff problems.

Not only is a rain garden pleasing to the eye and teeming with microscopic life, but it is also important in reducing stormwater overflow in ditches, sewers and the water treatment plant and in controlling pollution in our lakes and rivers.

Among the types of plants that are particularly suitable for a rain garden are Iris versicolor, Carex, Lysimachia punctata, Lysimachia nummularia, Typha latifolia and Scirpus.

A word of caution: Before setting up a rain garden, check with the Permits and Inspections Department in case you need a landscaping authorization certificate. And please make sure you don't block any ditches.

You can also use a **rain barrel** to reduce surface runoff even more. And as an added bonus, you won't have to use as much water from the municipal supply to keep your garden growing ! You can purchase a rain barrel from the Ecocentre. Please see the Public Works section of the Town's website for more.

If you'd like to learn more about other alternatives for controlling stormwater runoff, have a closer look at the website run by the Regroupement des organismes de bassins versants du Québec and the ROBVQ's guide to sustainable development and maintenance (in French only). For specific questions, be sure to talk to a landscape architect.



À chacun son réseau

La Ville de Rosemère a réalisé un réseau pluvial innovateur en matière environnementale. En effet, celui-ci préconise la recharge de la nappe phréatique et draine ses eaux pluviales par des fossés pour un retour à la terre. Ainsi, il est interdit de brancher la fosse de retenue ou la pompe d'assèchement de façon temporaire ou permanente à l'égout sanitaire. Les branchements non conformes au réseau d'égout augmentent le risque de refoulement du réseau sanitaire municipal et résidentiel et occasionnent des coûts supplémentaires pour le traitement des eaux usées à la station d'épuration. C'est pourquoi les propriétaires d'installations non conformes devront apporter les correctifs nécessaires afin de remédier à la situation. Une firme externe a été mandatée afin d'effectuer des inspections durant l'été 2023. Une lettre sera envoyée aux citoyens du secteur ciblé afin de les aviser de la venue de ces experts.

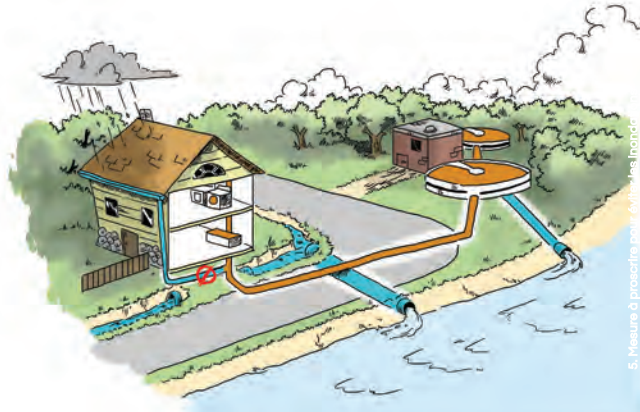
Water, water everywhere...

The stormwater management system in Rosemère is unique in its environmentally friendly design. It recharges groundwater tables and drains runoff through a series of ditches, which is why residents are prohibited from permanently or temporarily connecting their sump pump to the sanitary sewer system. Any such connections increase the risk of residential and municipal sewer backup and drive processing costs at the wastewater treatment plant upward. A homeowner found to be in breach of this restriction will be required to take the necessary corrective action. The services of a consulting firm have been retained to conduct inspections in this regard during the summer. A letter will be sent to homeowners in the affected areas of the town advising them of the experts' involvement.

Règlement no T143-2, article 22

Nul ne doit évacuer ses eaux usées domestiques dans une canalisation d'égout pluvial et ses eaux pluviales dans une canalisation d'égout domestique.

Le drain de fondation, qui entoure la maison, doit être dirigé à l'intérieur du bâtiment vers la fosse de retenue. Le renvoi de cette pompe se fait exclusivement dans le fossé desservant la propriété.



By-law T143-2, section 22

No one shall drain domestic wastewater into a storm sewer pipe nor rainwater into a domestic sewer pipe.

The French drain around the house must direct water away from the foundation into a catch basin. The pump must not discharge anywhere but into the ditch on your property.

Pompe élévatoire (sump pump)

Une pompe élévatoire peut jouer un rôle important en pompant l'eau infiltrée en provenance des drains français à la surface et loin de la maison lors d'une précipitation importante.

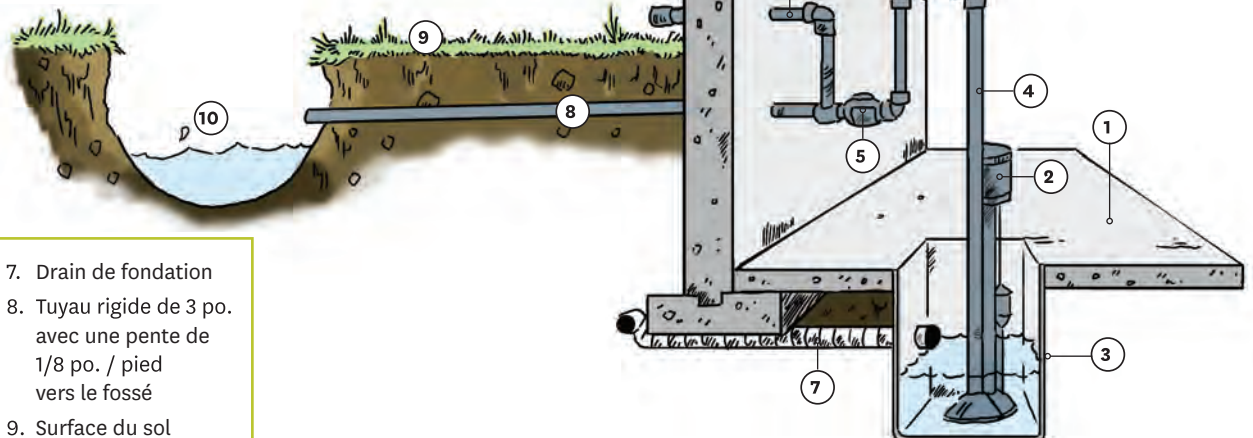
À noter que des pompes submersibles sont en vente dans les magasins à grande surface ou les magasins spécialisés en plomberie.

Sump pump

A sump pump plays a key role in draining water collected from the French drain and redirecting it away from the house. This is especially important during times of heavy precipitation.

Note that submersible sump pumps are available for purchase from major hardware and plumbing supply stores.

SCHÉMA D'INSTALLATION DU SYSTÈME DE POMPE D'ASSÈCHEMENT DE LA FOSSE DE RETENUE RECUEILLANT L'EAU DES DRAINS DE FONDATION.



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Plancher le plus bas | 7. Drain de fondation |
| 2. Pompe élévatrice | 8. Tuyau rigide de 3 po. avec une pente de 1/8 po. / pied |
| 3. Puisard étanche | 9. Surface du sol |
| 4. Renvoi de la pompe | 10. Fossé |
| 5. Soupape de retenue | |
| 6. Sortie sécuritaire supplémentaire | |

Comment vérifier cet équipement annuellement ?

- Vérifiez que la pompe est alimentée en électricité sur un circuit indépendant de tout autre appareil;
- Versez l'eau dans la fosse de retenue pour activer le flotteur qui démarre la pompe;
- Vérifiez si l'eau s'écoule vers la décharge à l'extérieur de la maison;
- Sortez et nettoyez la pompe du puisard au moins une fois par année. Débranchez la pompe avant de la nettoyer;
- Vérifiez et nettoyez le siphon du bassin de drainage;

Comment mieux se protéger contre les bris ou une panne électrique ?

- Assurez-vous d'avoir une pompe à batterie;
- Vérifiez une fois par année :
 - L'état général et l'âge de la pompe;
 - L'état général et l'âge de la batterie marine;
- Posséder une pompe d'appoint au cas où la pompe en place ne fonctionne plus;
- Posséder un avertisseur sonore si jamais la pompe ne fonctionne pas.

Si la pompe ne fonctionne pas, vous devez vérifier :

- si des débris la bloquent;
- la présence de gel dans la conduite;
- la sortie du tuyau de déversement;
- l'alimentation électrique, soit la prise électrique et le fusible. Le circuit électrique ne doit être relié à aucun autre appareil.

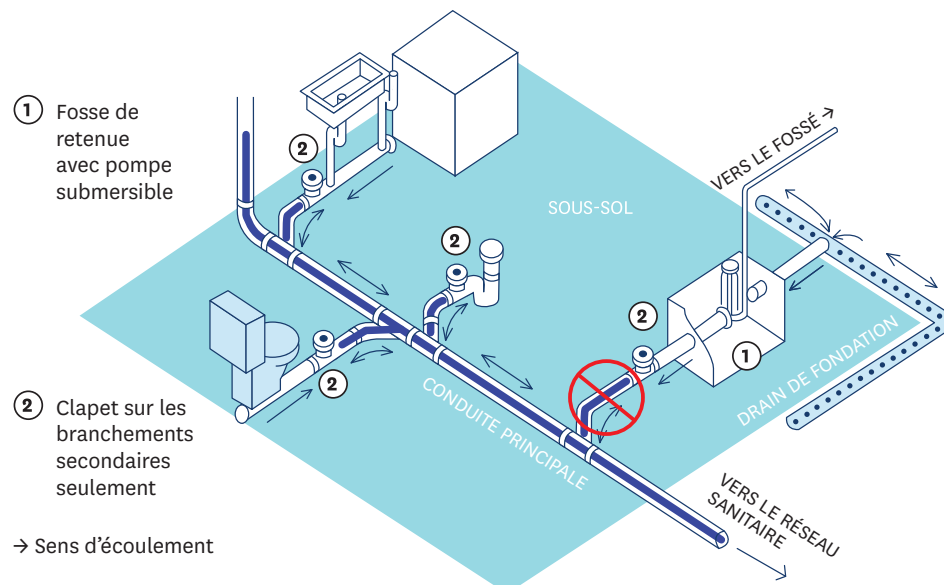
Protection contre les refoulements

Clapets anti-retours

Ces dispositifs sont une protection efficace contre les refoulements. Ils doivent être installés sur tous les branchements secondaires de la plomberie, situés sous le niveau du terrain naturel, incluant le drain de plancher du sous-sol.

Leur entretien

- Assurez-vous un accès permanent au clapet;
- Examinez le clapet régulièrement et enlevez tout débris qui pourrait empêcher la porte de bien fonctionner.



N'hésitez pas à consulter un plombier qualifié pour vous assurer du bon fonctionnement de ces équipements !

Check your sump pump every year

- Make sure the outlet that powers the sump pump is on its own circuit breaker.
- Run some water into the sump to trigger the float switch and ensure the pump turns on.
- Make sure the water is flowing toward the discharge pipe away from the house.
- Remove the pump from the sump pit at least once a year and clean thoroughly. Unplug the pump from the power source before proceeding.
- Check and clean your catch basin trap.

Be prepared in case of a malfunction or power outage

- Make sure your pump is battery-powered.
- Once a year, check:
 - The general condition and age of the pump.
 - The general condition and age of the marine battery.
- Have a backup pump on hand in case of equipment failure.
- Install an alarm that beeps if your pump isn't operating properly.

If your sump pump isn't working, check the following:

- Is there any debris blocking the flow?
- Is the line frozen?
- Is there something wrong with the discharge pipe?
- Are there any issues with power supply (outlet, fuse)? Remember: a sump pump should have a dedicated electrical outlet.

Preventing backflow

Backflow preventer valves

Backflow prevention devices are an effective way to protect against the damage caused by a backflow. Install them directly into all sewer laterals located below the natural ground level, including the basement floor drain.

Maintenance

- Make sure the valve is easy to get to.
- Examine the device regularly, removing any debris that may interfere with its operation.

Be sure to check with a licensed plumber if you'd like to find out more about any of these systems and how they work.

Événement artistique bisannuel de retour dans quelques jours

Le Regroupement des artistes de Rosemère convie toute la population à l'événement **Rosemère en arts** qui se tiendra du **9 au 11 juin, de 10 h à 17 h**, devant le parterre du Service des loisirs sis au 325 du chemin de la Grande-Côte. L'aquarelliste de renommée internationale, Diane Boilard, présidera l'événement.



lesartistesderosemere.com

Biennial art event back again this year: Starting soon!

The Rosemère Artists Gathering invites everyone to the **Rosemère en arts** symposium **June 9 to 11, from 10 a.m. to 5 p.m.**, chaired by world-renowned watercolourist Diane Boilard. The event will be held in front of the Recreation Department building at 325 Grande-Côte Road.

lesartistesderosemere.com

Trois types de bénévoles recherchés

Afin d'assurer la pérennité de l'organisme, CatChat est à la recherche de bénévoles : terrain, famille d'accueil et administrateur. Le bénévole terrain (de garde une semaine sur cinq de mai à octobre) répond aux appels des citoyens; leur apporte les cages; et assure le transport sécuritaire de l'animal chez le vétérinaire. La famille d'accueil héberge et socialise les chats en vue de leur adoption. Enfin, l'administrateur siège au conseil d'administration.



450 435-7336 ou page Facebook

Looking for three types of volunteers

CatChat is currently recruiting for three types of volunteers: those working on the front lines, foster families and one board member. Front-line volunteers (on call one week out of five, between May and October) will answer phone calls, drop off cages and take cats to the veterinarian's. Foster families provide a temporary home for rescued cats and prepare them to be adopted. The board member will contribute to running the organization.

450-435-7336 or Facebook page

Association de ringuette de Saint-Eustache/Boisbriand

Catégorie Moustique à Juvénile

Inscription saison 2023-2024 par la poste seulement

5 juin au 30 juillet

Remplir le formulaire accessible sur le site de l'association, puis le poster au Service des loisirs de la Ville de Boisbriand (940, boulevard de la Grande-Allée, Boisbriand, J7G 2J7).

Inscription tardive : frais de 50 \$ supplémentaires à partir du 1^{er} août.

Paiement par cartes de crédit Visa ou Mastercard ou par chèque.

ringuette-arseb.org ou page Facebook



Association de ringuette de Saint-Eustache/Boisbriand

Moustique to Juvenile categories

Registrations for the 2023-2024 season: Mail-in only

June 5 to July 30

Download the form from the Association's website, fill it out and mail it in to the City of Boisbriand's recreation department (940 Grande-Allée Boulevard, Boisbriand, QC J7G 2J7).

Late registrations (after August 1) are subject to an extra \$50 fee.

Payment by Visa, Mastercard or cheque.

ringuette-arseb.org or Facebook page

Popote roulante

La Popote, c'est bien plus qu'un repas équilibré et à prix modique, préparé et livré à domicile par des bénévoles, c'est la joie d'un sourire et l'appréciation des personnes à mobilité réduite de façon temporaire ou permanente (un aîné ou toute personne en convalescence, malade ou encore après une chute, un accident).

Elle remercie tous ses bénévoles d'avoir suivi les formations de gestionnaire et de salubrité alimentaire recommandées par le gouvernement.

Carole Trudel 450 621-4543
Elisabeth Dohrendorf 450 437-4092
Claude Bergon 450 818-6844

Meals on Wheels

Meals on Wheels is much more than a nutritionally balanced, affordably priced meal made and delivered to the door by a caring group of volunteers. It's a friendly smile and a pick-me-up for people who can't get around easily — older adults with mobility issues, for example, and people recovering from an illness, accident or operation.

The organization would like to thank all the volunteers who have taken the time to complete their management and government-recommended food safety training.


Carole Trudel 450-621-4543
Elisabeth Dohrendorf 450-437-4092
Claude Bergon 450-818-6844

Club des astronomes amateurs de Rosemère

Vous avez le goût d'en apprendre toujours plus sur l'univers, rejoignez-vous au club. Les membres se rencontrent le lundi à 20 h, une semaine sur deux. La population est aussi conviée deux fois par saison estivale à *Rosemère sous les étoiles* qui se tient à la maison Hamilton (106, chemin de la Grande-Côte) dès la tombée de la nuit. La première avait lieu le 27 mai mais, si le ciel était trop nuageux, elle a été reportée au 10 juin. La seconde se tiendra en août.

 Nord Info ou 450 430-8725



 Nord Info or 450-430-8725


Rosemère Amateur Astronomy Club

If you're interested in learning more about the universe all around us, join us every second Monday at 8 p.m. Non-members are also welcome to attend the Rosemère Under the Stars stargazing event at Hamilton House (106 Grande-Côte Road). The fun starts at nightfall. If the May 27 date was too cloudy, be sure to join us on the alternate date of June 10. A second public activity will be held in August.

Association Horizon Rosemère

50 ans et plus


Vous avez 50 ans et plus, désirez bouger, échanger, développer des liens d'amitié ou briser votre solitude ? L'Association offre des cours et des activités qui répondent à des besoins sociaux, en vue de contribuer à une meilleure santé mentale et physique des personnes âgées. Chaque année, elle propose des activités sociales portant sur différents sujets et problématiques d'actualité. Indécis ou indécise ? Une journée portes ouvertes est prévue vers la fin août. C'est à suivre !

 horizonrosemere.ca ou page Facebook
454 621-3500, poste 7390
asso@horizonrosemere.ca

Rosemere Horizon Association

Serving the 50+ population

Are you 50 or over? Looking for ways to stay active, stay connected, make friends and feel less lonely? The Rosemere Horizon Association holds classes and activities designed to address a wide range of individual and group needs and help members meet their physical and mental health goals. Every year, the association puts together a lineup of activities that delve into a variety of issues and topics of current interest. Not sure whether it's for you? Join us at our open house at the end of August and give a try! Further details coming soon!

 horizonrosemere.ca or Facebook page
454-621-3500, ext. 7390
asso@horizonrosemere.ca

FC LORO

En processus d'obtention de la certification provinciale avec Soccer Canada, le club est à la recherche de bénévoles et de partenaires financiers corporatifs pour l'appuyer dans sa tâche auprès des jeunes. De nouveaux appuis leur permettront de bonifier l'expérience de leurs jeunes membres. De plus, sachez que, cet été, le club organisera le premier tournoi FC LORO. Une partie des sommes provenant des inscriptions sera versée à la recherche sur le cancer du cerveau.

 info@fcloro.com



FC LORO

FC LORO is currently working toward its provincial certification with Soccer Canada and needs volunteers and corporate sponsors to move forward with these efforts. With the extra help, they look forward to further enhancing the experience of their young members. The first FC LORO tournament will be held over the summer. A portion of the registration proceeds will be donated to brain cancer research.

 info@fcloro.com

ODYSCÈNE

Endrick & The Sandwiches

10 juin (CBMO)
June 10 (CBMO)

Surtout Anas

16 et 17 juin (CBMO)
June 16 and 17 (CBMO)

Symphorien

29 et 30 juin (TLG)
June 29 and 30 (TLG)

Jo Cormier

6 et 7 juillet (CBMO)
July 6 and 7 (CBMO)

Phil Roy

6 juillet (TLG)
July 6 (TLG)

Sam Breton

13, 14 et 15 juillet (TLG)
July 13, 14 and 15 (TLG)

Didier Lambert en rodage

15 juillet (CBMO)
July 15 (CBMO)

Simon Gouache

21, 22, 28 et 29 juillet (TLG)
July 21, 22, 28 and 29 (TLG)

Tous les spectacles commencent à 20 h. Consulter leur site pour découvrir l'ensemble de leur programmation.
All performances start at 8 p.m. See the Odyscène website for full details.

 ET BILLETTERIE : 450 434-4006 odyscene.com
facebook.com/theatreig

 AND BOX OFFICE: 450-434-4006 odyscene.com
facebook.com/theatreig

Événements estivaux

Pour se divertir et bouger durant la belle saison, les Rosemérois pourront profiter d'une foule d'activités dès juin. Au programme : concerts d'été et marché public (mercredis en soirée), soirées de cinéma en plein air, spectacles familiaux dans les parcs, ainsi que grande Fête des citoyens en août. Bref, surveillez nos plateformes de communication et activez vos notifications pour ne rien manquer de vos activités préférées et pour la programmation détaillée !

ville.rosemere.qc.ca/programmation-estivale
450 621-3500, poste 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Carte du citoyen

Validité : 2 ans

La carte du citoyen est requise pour profiter des services suivants : emprunt à la bibliothèque, utilisation des terrains de tennis libre, bain libre, patin libre, inscriptions aux activités de loisirs et distribution d'arbres et de compost. Vous n'en avez pas ou celle-ci est expirée ? Aucun problème :

- présentez-vous à la bibliothèque muni d'une preuve d'identité et de résidence; ou
- faites parvenir par courriel à biblio@ville.rosemere.qc.ca les nom et prénom, date de naissance, adresse, courriel et téléphone pour chaque membre de votre famille ainsi qu'une preuve de résidence. Vous serez avisé par courriel dès que vos cartes seront prêtes.

biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte

Summer events

There will be lots going on all summer long to keep Rosemerites active and having fun: summer concerts and the public market (Wednesday evenings), outdoor movies, family entertainment in our parks, and our big Citizens' Day event in August. Be sure to watch our communication platforms and activate your notifications so you don't miss any of your favourite activities.

ville.rosemere.qc.ca/summer-activities/
450-621-3500, ext. 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Citizen's cards

Renewable every two years

A valid citizen's card is required to borrow books from the library, use the municipal tennis courts, pool or skating rink, take part in recreation activities, and pick up free tree saplings and compost in the spring.

Don't have one? Or is the one you do have expired? No problem!

- Go to the library with a suitable piece of ID and proof of residence; or
- Send an email to biblio@ville.rosemere.qc.ca with the full name, date of birth, address, email and phone number of each member of your family, along with a proof of residence. You will receive a message when your cards are ready to pick up.

biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte

Fête des voisins

Samedi 3 juin

Inscription et renseignements :

espacemuni.org/programmes/participation-citoyenne/fete-des-voisins

Envoyez-nous vos photos à loisirs@ville.rosemere.qc.ca !



Neighbourhood block parties

Saturday, June 3

Information and registration:

espacemuni.org/programmes/participation-citoyenne/fete-des-voisins

Send us your pictures!
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

La grande journée des petits entrepreneurs

Samedi 3 juin

Cette journée est d'abord et avant tout un événement festif, familial et accessible à tous. Une journée vraiment spéciale où vos enfants et vos ados sont à l'honneur. C'est l'occasion pour eux de créer, d'apprendre et, en plus, de gagner des sous pour l'été qui s'amorce ! Qu'ils soient sportifs, cuistots, manuels ou plutôt artistiques, la seule exigence : vouloir s'amuser !

Inscrivez-vous dès maintenant et joignez-vous au grand marché de Rosemère !



Young Entrepreneurs Market

Saturday, June 3

Join us for a day of fun for the whole family, showcasing the entrepreneurial spirit of the kids and teens in our community. This is an excellent opportunity for them to be creative, learn new things and make a little money to spend over the summer holiday. Open to future business leaders of all stripes — athletes, artists, culinary whizzes and more. The only requirement is a go-getter attitude!

Sign up now and join us for this year's Young Entrepreneurs Market!

petitsentrepreneurs.ca

petitsentrepreneurs.ca

Rosemère en santé

Le 11 juin prochain, participez à cette course familiale qui s'adresse à tous les âges !

Parcours de 1, 3, 5 et 10 km.

Inscriptions en ligne sur le site de Rosemère en santé.

Il sera aussi possible de s'inscrire sur place à compter de 8 h et jusqu'à 30 minutes avant chaque course.

Départ des courses :
École Alpha, 334, rue de l'Académie.
Participez !

 rosemereensante.ca
facebook.com/rosemereensante.ca



Rosemère en santé

Join us for this family-friendly fun run on **June 11**. Participants of all ages are welcome!

1, 3, 5 or 10 km.

Register online at the Rosemère en santé website.

You can also sign up on site as of 8 a.m. on the day of the event, up to 30 minutes before each race.

Starting line:
Alpha School, 334 De L'Académie Street.

We hope to see you there!

 rosemereensante.ca
facebook.com/rosemereensante.ca

Piscine municipale extérieure

Dès le 22 juin !

Bain libre gratuit pour les résidents (carte du citoyen OBLIGATOIRE).

Venez célébrer l'arrivée de l'été lors de notre fête d'ouverture de la piscine, le samedi 24 juin, à compter de 13 h ! Animation et jeux sur place.

Visitez notre site Web pour nos événements spéciaux et pour l'horaire complet :

ville.rosemere.qc.ca/activites-nautiques/
450 621-3500, poste 7374
piscine@ville.rosemere.qc.ca



Municipal swimming pool

Opening June 22!

Free public swim for residents (valid citizen's card is MANDATORY).

Come celebrate the start of summer at our pool opening party on Saturday, June 24 (1 p.m. onward) featuring live entertainment and games galore.

For a full list of special events and the complete summer schedule, go to our website:

ville.rosemere.qc.ca/nautical-activities/
450-621-3500, ext. 7374
piscine@ville.rosemere.qc.ca

Course d'orientation

Initiez-vous gratuitement à la course d'orientation !

Peu importe votre niveau, en tout temps, venez essayer nos trajets en vous rendant au :

ville.rosemere.qc.ca/activites-sportives/
450 621-3500, poste 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Orienteering challenge

Learn the fundamentals of orienteering!

Participation is free and open to orienteers of all skill levels. Why not give it a whirl?

ville.rosemere.qc.ca/sports-activities
450-621-3500, ext. 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca



HORAIRE ESTIVAL

18 juin au 4 septembre

- Lundi au jeudi : 10 h à 21 h
- Vendredi et samedi : 10 h à 17 h
- Dimanche : fermé

SUMMER HOURS

June 18 to September 4

- Monday to Thursday: 10 a.m. to 9 p.m.
- Friday to Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.
- Sunday: Closed

RETOUR DE LA BIBLIOMADE

La BiblioNomade sera de retour cet été au parc Charbonneau. De belles activités et rencontres vous attendent. Restez à l'affût, l'horaire de la BiblioNomade sera affiché sous peu sur le catalogue de la bibliothèque.



THE WORD WAGON IS BACK

Look for the Word Wagon at Charbonneau Park this summer. Activities and experiences of all kinds await. Watch for the full Word Wagon calendar, coming soon to the library's online catalogue.

À PIED, À VÉLO, À LA BIBLIO ! EST DE RETOUR !

1^{er} juin au 1^{er} novembre

Un programme qui unit la lecture à la santé physique

Afin d'y participer, les citoyens doivent au préalable être détenteur d'une carte citoyenne. Lors de leur prochaine visite à la bibliothèque, ils se verront remettre une carte fidélité « À pied, à vélo, à la biblio ! », laquelle sera poinçonnée par un employé au comptoir de prêt chaque fois qu'ils se présentent à la bibliothèque à la marche, à la course ou encore en vélo. Pour toute la durée du programme, chaque carte remplie (9 poinçons) correspond à une chance de gagner un vélo d'une valeur de 500\$, offert par Sports Experts Rosemère.

Le tirage sera effectué en novembre prochain, à la fin du programme.

RIDE, WALK, RUN — THE LIBRARY'S FUN!

Back June 1 to November 1

Combining the benefits of physical fitness with the enjoyment of reading

To take part in the Ride, Walk, Run program, residents must have a citizen's card. After they register for the program, they will receive a loyalty card the next time they visit the library. They can get their card punched by a staff member at the circulation desk each time they travel to the library on foot or by bike. Each card filled with all nine punch marks will be entered into a draw to win a bicycle from Sports Experts Rosemère (value of \$500).

The draw will take place in November, when the program winds down for the year.

ADULTES

INTRODUCTION AUX ÉCHECS

Activité parent-enfant

Dernier atelier de la saison présenté par Kokobrik sur les tactiques stratégiques de fin de partie.

Mardi 20 juin, 18 h 30 à 20 h



CONFÉRENCE : DES FLEURS PLEIN LES PAPILLES

Présenté par Agro-passion

Mercredi 14 juin, 19 h à 21 h

Venez découvrir le magnifique monde des fleurs comestibles et profiter d'un tour d'horizon sur la culture et la préparation des fleurs les plus délicieuses cultivables au Québec.

ADULTS

INTRODUCTION TO CHESS

Parent/child activity

The last Kokobrik activity of the season, with a focus on endgame tactics and strategies.

Tuesday, June 20, 6:30 p.m. to 8 p.m.

TALK: DES FLEURS PLEIN LES PAPILLES

Presented by Agro-passion

Wednesday, June 14, 7 p.m. to 9 p.m.

Come lose yourself in the wonderful world of edible flowers! Learn about the farm-to-table journey of some of Quebec's most delicious blooms. Explore their history, how they are sourced, identified, prepared and preserved, and what precautions should be taken when incorporating them into your dishes.



ADULTES

RENCONTRES LITTÉRAIRES AU FIL DES MOTS

Discussions au soleil couchant avec Caroline Dawson et animées par Amélie Boivin-Handfield

Mercredi 16 août, à 19 h

325, chemin de la Grande-Côte

Aucune inscription. Apporter vos chaises. En cas de pluie, l'événement aura lieu au 210, rue de l'Église. De fin juin à fin août, quelques parcs des Laurentides et de Lanaudière se transforment en salon de lecture et en conversation entre un animateur et un auteur, dans une formule plateau d'entrevue, en plein air. *Au fil des mots* vous invite à Rosemère à assister à une lecture théâtralisée d'extraits d'œuvres de l'autrice invitée par des comédiens passionnés. Pour connaître la programmation complète de ces rencontres littéraires cet été, rendez-vous à aufildeleauaufildesmots.ca.



ADULTS

LITERARY ENCOUNTERS: AU FIL DES MOTS

Sunset discussions with Caroline Dawson moderated by Amélie Boivin-Handfield

Wednesday, August 16, 7 p.m.

325 Grande-Côte Road

Advanced registration not required. Bring your lawn chair. Rain location: 210 De L'Église Street.

Throughout the summer, between late June and the end of August, several parks in the Laurentians and the Lanaudière region will be transformed into outdoor parlours to admire and appreciate literature and host one-on-one conversations with authors. Come enjoy a dramatic reading of excerpts of a selected author's works, as interpreted by a talented group of actors. The full summer program is available at aufildeleauaufildesmots.ca.

JEUNES

Inscriptions en ligne le 13 précédant le mois de l'activité biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse

Heure du conte avec Gros-Ragoût

4 à 7 ans

Avec Mlle J

Mercredi 7 juin, à 18 h 30

À la suite de la découverte d'histoires étonnantes, Mlle J et Gros-Ragoût proposent un bricolage ou une activité ludique ou motrice.



Storytime with Gros-Ragoût

Ages 4 to 7

With Mademoiselle J

Wednesday, June 7, 6:30 p.m.

After sharing a few astonishing and astounding stories, Mademoiselle J and Gros-Ragoût will entertain young participants with a craft or a fun exercise to develop motor skills.

Histoires animées - 1 à 5 ans

Avec Bouquine et de sa marionnette Bizou

Samedi 10 juin, à 10 h 30

Ça pousse ! Fleurs et potager

Premières rencontres entre les tout-petits et les histoires. Livres adaptés à l'âge des enfants, comptines et jeux.



Storytime – Ages 1 to 5

With Bouquine and her puppet friend, Bizou

Saturday, June 10, 10:30 a.m.

Ça pousse ! Fleurs et potager

Introduction to storytime for our youngest future readers. Age-appropriate books, rhymes and games.



CLUB DES AVENTURIERS DU LIORE

26 juin au 20 août

Inscriptions au club et au lancement dès maintenant.

Cet été, deviens un grand explorateur !
Parcours le monde à la recherche de mystérieux trésors anciens.

Es-tu prêt pour l'aventure ?

Lis une tonne de nouvelles histoires, relève les défis, participe aux activités et cours la chance de gagner de nombreux prix. Visite le site de la bibliothèque à biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers, si tu veux obtenir plus de détails sur le déroulement du club.



CLUB DES AVENTURIERS DU LIORE

June 26 to August 20

Registrations now open.

Set your sights on exploring the world through books this summer on a search for mysterious ancient treasures!

Are you ready for an exciting summer-long adventure?

Reading, personal challenges, activities and the chance to win a bunch of prizes: what's not to love? Go to biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers for more information.

Lancement Rallye des explorateurs Kick-off activity: Globetrotting clue hunt

Lundi 26 juin, à 10 h 30, 13 h 30 et 15 h Monday, June 26: 10:30 a.m., 1:30 p.m. and 3 p.m.

Activité Loup-garou
Vendredi 7 juillet, à 10 h 30 et à 13 h



Loup-garou (game)
Friday, July 7: 10:30 a.m. and 1 p.m.

Club d'écriture
Mercredis :
- 12 juillet, à 18 h 30
- 26 juillet, à 19 h 30
- 5 août, à 18 h 30
- 16 août, 18 h 30



Writing club
- July 12, 6:30 p.m.
- July 26, 7:30 p.m.
- August 5, 6:30 p.m.
- August 16, 6:30 p.m.

Découvre les dieux et déesses égyptiens
Mardi 18 juillet, à 18 h 30



Découvre les dieux et déesses égyptiens
Tuesday, July 18, 6:30 p.m.

Katag
Samedi 22 juillet, à 9 h et à 10 h 30



KATAG
Saturday, July 22, 9 a.m. and 10:30 a.m.

LEGO Indiana Jones
Mercredi 9 août, à 18 h 30
et vendredi 11 août, à 13 h



Indiana Jones LEGO
Wednesday, August 9, 6:30 p.m.
and Friday, August 11, 1 p.m.

La communauté d'affaires présente lors des activités estivales !

La saison estivale est à nos portes et plusieurs activités de la Ville se tiendront dans le secteur de Côté Cœur Rosemère. Vous aurez la chance de rencontrer plusieurs entrepreneurs de Rosemère notamment lors des événements suivants :

- Rosemère en santé;
- Cinéma en plein air;
- Concerts d'été et marché public.

N'hésitez pas à discuter avec eux pour en apprendre davantage sur leur entreprise !

A full lineup of summer activities for the business community!

As we get ready to kick off the summer season, we're happy to share a number of activities that the Town will be holding in the Côté Cœur district. Join us to get to know some of the business owners established in Rosemère at:

- *Rosemère en santé*
- *Outdoor movies*
- *Summer concerts and the public market.*

Feel free to strike up a conversation to find out more about their organization.



Concours Stellar de la CCITB

La Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-de Blainville (CCITB) organise annuellement le concours Stellar qui a pour but de faire rayonner les entreprises de la région. Cette année, Kim Clermont-Tremblay de évoilà5 est l'une des cinq personnalités en lice pour le prix Michèle-Bohec. Ce prix reconnaît un individu qui s'est spécialement distingué par son apport à la communauté, son implication ou encore son engagement dans la région. La communauté d'affaires de Rosemère lui souhaite bonne chance !

CCITB's Stellar awards

Every year, the Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-de Blainville (CCITB) hosts the Stellar awards to shine a spotlight on local businesses. This year, Kim Clermont-Tremblay of évoilà5 is one of the five nominees for the prestigious Michèle-Bohec award, which is given to an individual for outstanding contributions at the community or regional level. Best of luck!

STE-THÉRÈSE  **C'EST L'HEURE TOYOTA**

Prius 4WD 2023



P004268-6_11122

Redessinée au goût du jour

MEILLEUR SERVICE GARANTI



MEILLEURS VÉHICULES



MEILLEUR PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE



QUE DU MEILLEUR CHEZ STE-THÉRÈSE TOYOTA... POINT FINAL !



- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar



Obtenez Toyota Safety Sense^{MC} sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.

120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.sttheresetoyota.com 450 435-3685

 **Edith Samson**
AUDIOPROTHÉSISTE

Vous avez du mal à suivre les conversations?
Faites vérifier votre audition!

Dépistage auditif, première consultation
ou transfert de dossier toujours sans frais

Appareils auditifs, bouchons
de protection sur mesure et plus.

Tél : 450-965-1010 | info@esamsonaudio.com
461, Chemin de la Grande-Côte, Bureau 102, Rosemère



P018706-1_11365

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION QUI VOUS SIMPLIFIE LES ÉCONOMIES!

rabaischocs

TÉLÉCHARGER L'APPLICATION >






LUC VAILLANCOURT
Courtier immobilier résidentiel et commercial agréé DA
lucvaillancourt.com
514 894-0077

viacapitale
PARTENAIRES

OBTENEZ LES MAISONS VENDUES À ROSEMÈRE

VOTRE COMPLICE IMMOBILIER DEPUIS 20 ANS

VIA CAPITALE PARTENAIRES
280A BOUL. DE LA SEIGNEURIE OUEST BLAINVILLE J7C 5A1 - 450 435-2200




P018592-1_11737



ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC



BONNE FÊTE
NATIONALE À TOUS!



ERIC GIRARD

DÉPUTÉ DE GROULX, MINISTRE DES FINANCES
MINISTRE RESPONSABLE DES RELATIONS
AVEC LES QUÉBÉCOIS D'EXPRESSION ANGLAISE

204 boulevard Curé-Labelle, bureau 220
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7

450 430-7890

ERIC.GIRARD.GROU@ASSNAT.QC.CA

P002331-5_05688



HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier



VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE DEPUIS 30 ANS!

L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE
filles

COURTIERS IMMOBILIERS

450.970.2200

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère



RE/MAX CRYSTAL s.r.l. inc.

Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

POUR UN VRAI BBQ !

**CHOISISSEZ LA RÉPUTATION ET LA
QUALITÉ DE VIANDES BOVITENDRES**



P016742-2_05145

PASSEZ VOTRE
COMMANDE

www.bovitendres.com

450.937.6477



95, RUE DE LA POINTE-LANGLOIS, LAVAL H7L 3J4

GROUPE JCL

PARTENAIRE
DE VOTRE ROSEMÈRE NOUVELLES | NEWS

**PLUSIEURS
FORFAITS
DISPONIBLES**



CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT POUR ANNONCER
DANS LA PROCHAINE ÉDITION : 450 435-6537 POSTE 335

L'ÉVEIL NORDINFO INFOS
MIRABEL

VOS PARTENAIRES RÉGIONAUX D'INFORMATIONS ET PUBLICITÉS

rabaischocs.com

VOTRE MODE DE PAIEMENT
QUI AUGMENTE VOTRE VISIBILITÉ

**DISTRICT
WEB.**

L'AGENCE NUMÉRIQUE
ENGAGÉE DANS VOS RÉSULTATS

DISTRIBUTION
Mirabel Desno-Montaignes

VOTRE SERVICE DE DISTRIBUTION
DANS LA MRC DE DEUX-MONTAGNES

INFOPRO

VOTRE SERVICE D'INFOGRAPHIE

jytrouve tout



EMPLOIS

P000584-11_03126

450, rue Blainville Est,
Sainte-Thérèse

220, rue Saint-Charles,
Sainte-Thérèse

25, boul. des Entreprises,
Boisbriand

2605, rue d'Annemasse,
Boisbriand